



Генеральная Ассамблея

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.20

4 октября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О
ДВАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 4 октября 1984 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ПОЛЬ ЛУСАКА (Замбия)

позднее: Г-н ФЕРНАНДО АНДРАДЕ ДИАС-ДУРАН (Гватемала)
(Заместитель Председателя)

- Выступление главы государства и председателя Национального совета революции Буркина Фасо капитана Томаса Санкара
- Общие прения [9] (продолжение)

С заявлениями выступили:

Г-н Богуслав Хнёупек	(Чехословакия)
Г-н Вахит Халефоглу	(Турция)
Г-жа Мария де Аморим	(Сан-Томе и Принсипи)
Г-н Дава Тсеринг	(Бутан)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЛАВЫ ГОСУДАРСТВА И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА РЕВОЛЮЦИИ БУРКИНА ФАСО КАПИТАНА ТОМАСА САНКАРА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы государства и председателя Национального совета революции Буркина Фасо.

Капитан Томас Санкара, глава государства и председатель Национального совета революции Буркина Фасо, сопровождается в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций главу государства и председателя Национального совета революции Буркина Фасо. Его Превосходительство капитана Томаса Санкара и приглашаю его выступить с заявлением.

Капитан ТОМАС САНКАРА (устный перевод с французского): Я пришел сюда с братским приветом от страны, занимающей площадь в 274 000 кв. км, в которой 7 миллионов мужчин, женщин и детей отказываются умирать в невежестве, от голода и жажды, потому что они еще не могут жить нормальной жизнью, даже несмотря на то, что прошло уже четверть века с тех пор, как они в качестве суверенного государства представлены здесь, в Организации Объединенных Наций.

Я явился сюда, на тридцать девятую сессию, чтобы выступить от имени народа, который на земле своих предков решил отныне утвердить свое существование и взять на себя ответственность за собственную историю как в ее положительных, так и отрицательных аспектах, и сделать это немедленно и без колебаний.

Я нахожусь здесь по поручению Национального совета революции Буркина Фасо, для того чтобы изложить мнение моего народа о проблемах, включенных в повестку дня Генеральной Ассамблеи, — проблемах, являющихся трагичным фоном для событий, подрывающих основы мира в эти

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

последние годы двадцатого века. Это – мир хаоса, в котором люди страдают от раздоров между великими и полу-великими, подвергаются нападению вооруженных банд и насилию и грабежам. Это – мир, в котором государства, уклоняясь от международной юрисдикции, пользуются группами людей вне закона, с оружием в руках, живущих тем, что они грабят других и занимаются самыми неблагоприятными методами незаконной торговли.

Я не намерен перечислять здесь догматы. Я и не мессия, и не пророк. У меня нет истин. У меня только одна – двойная – цель: во-первых, говорить простым языком, языком фактов и ясности, выступая от имени моего народа, народа Буркина Фасо, а, во-вторых, быть в состоянии выразить как можно лучше от широких масс людей, которых мы называем великим народом обездоленных – тех, кто принадлежит к миру, недобро названному третьим миром, – и изложить, даже если я и не смогу сделать этого с предельной ясностью, причины, приведшие нас к восстанию.

Все это объясняет наш глубокий интерес к Организации Объединенных Наций, требования, вызываемые нашими правами, и силу нашего ясного осознания наших обязанностей.

Никто не будет удивлен слышать от нас, что мы ассоциируем бывшую Верхнюю Вольту, сейчас – Буркина Фасо – с этим отвратительным мешком, с третьим миром, который был изобретен другими мирами в период достижения нами независимости для того, чтобы надежнее гарантировать наше интеллектуальное, культурное, экономическое и политическое отчуждение. Мы хотим принадлежности, не прибегая ни к какому оправданию этого великого обмана истории, еще менее соглашаясь с тем, что мы – отсталый мир, плетущийся за Западом. Мы делаем это скорее для того, чтобы вновь подтвердить наше сознание принадлежности к трехконтинентному целому и заявить, что как неприсоединившиеся страны мы глубоко убеждены в том, что три

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

континента - Азия, Латинская Америка и Африка - объединены особой солидарностью в одной борьбе против одних и тех же политических незаконных торговцев и экономических эксплуататоров. Поэтому признание нашей принадлежности к третьему миру равносильно - говоря словами Хосе Марти, - подтверждению, что на нашей щеке мы ощущаем каждый удар, наносимый каждому второму человеку в мире. До сих пор мы подставляли другую щеку. Пощечины удваивались, а сердца злодеев не смягчались. Они попирали истины праведных. Они предавали мир Христа. Они превратили его крест в дубинку, и, облекшись в его одежды, они в клочки изорвали наши тела и души. Они лишили ясности его идеи, превратив их в идеи Запада, в то время как мы видели в них идею всеобщего освобождения. Теперь мы открыли глаза на классовую борьбу, - ударов больше не будет.

Необходимо объявить, что для наших народов не будет спасения, если мы не повернемся спиной к тем идеям, которые все шарлатаны такого рода пытались навязать нам в течение 20 лет. Для нас не может быть спасения, если мы не отвергнем эти идеи: без этого не может быть развития.

Теперь все новые духовные руководители просыпаются, пробужденные головокружительным ростом миллионов людей в лохмотьях и испуганные угрозой своему пищеварению со стороны этих масс, гонимых голодом. Они меняют свою мелодию, - они вновь нетерпеливо ищут у нас чудодейственных идей для новых методов развития наших стран. Для того, чтобы это понять, стоит всего лишь прочесть отчеты бесконечных конференций и семинаров.

Я никак не хочу называть смешными терпеливые усилия тех честных интеллектуалов, которые, обладая зрением, не могли не видеть ужасных последствий опустошений, причиненных в третьем мире так называемыми специалистами в области развития.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Я боюсь увидеть результаты энергичной деятельности всякого рода "благосостоятельных", направленной на то, чтобы вернуть нас в мир рабства, закамуфлированного по вкусу нашего времени. Это опасение оправдывается тем, что африканская мелкая буржуазия со своими дипломами, если не вообще мелкая буржуазия третьего мира, то ли из-за интеллектуальной лени, то ли попросту потому, что она приобщилась к западному образу жизни, не готова отказаться от своих привилегий. Поэтому она забывает, что каждая настоящая политическая борьба нуждается в энергичных теоретических дискуссиях; она отказывается от обдумывания, необходимого для того, чтобы прийти к новым концепциям, незаменимым для такого рода смертной борьбы, как та, которая ожидает нас. Являясь пассивной и достойной сожаления группой потребителей, она изобилует словами, которые популяризировал Запад, так же как она потонула в виски и шампанском в салонах, в которых царит сомнительная гармония.

Напрасно искать концепций в черноте африканской личности нашего времени, напрасно искать там новых идей, родившихся в умах наших так называемых интеллектуальных гигантов. Наши слова и наши идеи имеют другие корни. Наши профессора, инженеры и экономисты довольствуются уже только тем, чтобы немного оживить положение, потому что часто они возвращались из европейских университетов, продуктом которых они являются, только со своими дипломами и с поверхностным лоском, отличающим их речь.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Сегодня крайне необходимо, чтобы наши кадры и те, кто работают на идеологическом фронте, знали, что нет невинных слов. В наше бурное время мы не можем допустить, чтобы наши бывшие и настоящие враги думали, творили и создавали за нас. Мы должны делать это сами. Пока еще не слишком поздно — а сейчас уже поздно — наша элита, жители Африки, третьего мира должны осознать, другими словами, тот факт, что они должны обратиться к своим обществам и обратить внимание на то жалкое существование, которое мы унаследовали, и понять, что идея борьбы, которая поможет обездоленным массам, не только не напрасна, но и может заслужить уважение на международном уровне. Другими словами, они должны обрисовать для своих собственных народов правдивую картину, которая поможет им осуществить глубокие изменения социального и политического положения, с тем чтобы мы могли освободиться от господства и иностранной эксплуатации, которые могут привести наши государства лишь к неудачам.

Это то, что мы поняли, мы, народ Буркина Фасо, в ту ночь 4 августа 1983 года, когда впервые стали сиять звезды на небе нашей родины. Мы должны были взять в свои руки проблемы сельскохозяйственных районов, которые были опустошены изнуряющим голодом и жаждой и опустыниванием, и которые были забыты и брошены. Мы должны были придать определенный смысл выступлениям безработных масс горожан, переживших крушение надежд и уставших смотреть как лимузины недоступной элиты проносятся мимо, следуя за главой государства, который предлагал им лишь ложные решения, обдуманные и зарожденные в головах других. Мы должны были вселить идеологический дух в справедливую борьбу наших народных масс, мобилизованных в борьбе против чудовища империализма. Вместо одноразовых выступлений и восстаний, которые были бесплодными, нам нужна была революция, внутренняя борьба против всех видов господства. Некоторые делегаты уже сказали до меня, другие скажут после, как

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

глубока пропасть между богатыми и теми, кто хочет иметь минимум еды и питья, чтобы выжить и защитить свое достоинство. Никто не может представить себе, сколько пшеницы вырастили наши народы, чтобы вскормить скот, принадлежащий богатым.

Верхняя Вольта явилась ярким примером всего этого. Мы продемонстрировали сущность тех бедствий, которые сокрушают так называемые развивающиеся страны.

Помощь, представленная как панацея от всех бед и часто необоснованно и беспричинно раздуваемая, показала, что она из себя представляет. Мало стран были наводнены всевозможной помощью, которую получала моя страна. Предполагается, что эта помощь должна способствовать развитию. Но вы вряд ли сможете найти в стране, которая была Верхней Вольтой, какие бы то ни было признаки какого-либо развития. Люди, находившиеся у власти, или из наивности или из классового эгоизма, не могли, а то и не хотели взять под контроль этот поток извне или воспользоваться им в интересах нашего народа.

Жак Жири в своей работе "Сахель завтра", анализируя таблицу, опубликованную в 1983 году в журнале "Сахель Клуб", приходит к выводу, что помощь Сахелю в силу ее содержания и действовавшего механизма была лишь помощью для выживания. Он подчеркивает, что лишь тридцати процентов этой помощи хватило бы для того, чтобы поддерживать жизнь в Сахеле. По мнению Жака Жири, цель внешней помощи заключалась лишь в том, чтобы продолжать развитие непродуктивных секторов путем взваливания невыносимого бремени на наши небольшие бюджеты, что полностью расстроило жизнь в наших деревнях, создавая дефицит платежного баланса и фактически увеличивая нашу задолженность.

Приведу лишь несколько фактов, чтобы показать, каково было положение в Верхней Вольте: 7 миллионов жителей, из которых более 6 миллионов крестьяне; смертность младенцев 180 на тысячу

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

новорожденных; средняя продолжительность жизни 40 лет; уровень безграмотности 98 процентов; если под грамотностью понимать умение читать, писать и говорить; один врач на 50 тысяч жителей; 16 процентов населения учится; наконец, валовой национальный продукт на душу населения составлял 53 356 франков КФА, то есть немногим более 100 долл. США на душу населения.

Диагноз, очевидно, был очень плохим. Зло это имело политический источник, и для его ликвидации решение нужно было только политическое.

Безусловно, мы поощряем помощь, которая может дать нам возможность обходиться без помощи. Но в целом политика оказания помощи и помощь лишь способствовали нашей полной дезорганизации, нашей неспособности нести ответственность за экономику, политику и культуру. Мы выбрали другой путь. Мы решили создать новые технологические методы. Мы предпочли найти такие формы организации, которые лучше приспособлены к нашей цивилизации, окончательно, решительно и раз и навсегда отвергая любые формы внешнего диктата таким образом, чтобы мы могли создать условия для достойного существования в соответствии с нашими целями.

Мы отказываемся от идеи простого выживания. Мы хотим облегчить жизнь в сельской местности и избавить ее от средневековой стагнации и упадка. Мы хотим демократизировать наше общество, открыть умы и сердца для мира коллективной ответственности, чтобы мы могли быть достаточно смелыми при строительстве своего будущего.

Мы хотим покончить с такой администрацией, в которой работают несоответствующие гражданские служащие. Мы хотим, чтобы наша армия была едина с народом, принимала участие в производительном труде и постоянно напоминала ему о том, что без патриотической, политической подготовки солдат всего лишь преступник, наделенный определенной властью. Такова наша политическая программа.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Что касается экономики, мы учимся жить просто, признавать и требовать от себя режима жесткой экономии, который нам необходим для осуществления наших великих планов.

Благодаря Фонду национальной солидарности, основанного на добровольных взносах, мы сейчас начинаем заниматься серьезными вопросами и проблемами, вызванными засухой. Мы поддержали и взяли на вооружение алмаатинские принципы и расширили службу первой медицинской помощи. Мы сделали государственной политикой глобальную стратегию "ГОБИ ФФФ", предложенную Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Через Бюро Организации Объединенных Наций по Сахелю, на наш взгляд, Организация Объединенных Наций должна дать возможность странам, пострадавшим от засухи, разработать среднесрочный и долгосрочный планы для достижения продовольственной самообеспеченности.

На пороге двадцать первого столетия мы создали специальную благотворительную лотерею Томбола и приступили к широкой кампании обучения и подготовки наших детей в новых школах. Эта программа называется "Давайте обучать наших детей". Через комитеты защиты революции мы создали обширную программу жилищного строительства - 500 жилищ за три месяца, мы также строим дороги, небольшие водосборники и т.д. Наша экономическая цель заключается в том, чтобы каждый житель Буркина Фасо приложил свои силы и разум в деле изобретения и творчества в целях обеспечения населения двухразовым питанием и питьевой водой.

Мы клянемся, что в будущем в Буркина Фасо ничего не будет делаться без участия самого народа Буркина Фасо, ничего, что не было бы решено нами, подготовлено нами. Мы не позволим задевать нашу честь и достоинство.

Исходя из этой абсолютной уверенности, мы хотим, чтобы то, что мы говорим, распространялось и на всех тех, кто страдает, чье достоинство было растоптано меньшинством или системой, подавляющей их.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Обращаясь к тем, кто меня слушает, я хотел бы сказать, что я говорю не только от имени Буркина Фасо, моей горячо любимой страны, я говорю также от имени всех страдальцев, где бы они не находились. Я говорю от имени миллионов проживающих в гетто из-за черного цвета своей кожи или из-за их принадлежности к другой культуре, тех, чье положение низводится до положения животного.

Я также страдаю вместе с истерзанными, раздавленными, оскорбленными индейцами, которые в течение столетий проживают в резервациях и не имеют никаких надежд на какие-либо права и культура которых не может обогащаться в контакте с другими культурами, включая культуру захватчика.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Я говорю от имени безработных, которые являются безработными из-за несправедливой по своей структуре системы, которая сейчас полностью разрушена, от имени безработных, вынужденных рассматривать свою жизнь только как отражение жизни тех, кто имеет больше, чем они.

Я говорю от имени всех женщин мира, которые страдают от системы эксплуатации, навязанной им мужчинами. Что касается нас, то мы готовы приветствовать все предложения из любых точек земного шара, которые помогут нам добиться полного процветания буркинийских женщин. Взамен этого мы поделимся со всеми странами своим положительным опытом в той деятельности, которую мы проводим для улучшения положения наших женщин. Наши женщины сейчас участвуют в работе всех уровней государственного аппарата и социальной жизни в Буркина Фасо, это женщины, которые борются и говорят вместе с нами, что раб, не восстающий против рабских условий, не заслуживает жалости. Такой раб будет сам нести ответственность за свое жалкое существование, если он питает какие-то иллюзии на счет видимого снисхождения со стороны хозяина, который делает вид, что предоставляет ему свободу. Только борьба поможет нам стать свободными, и мы призываем всех наших сестер всех рас подняться на борьбу за восстановление своих прав.

Я говорю от имени матерей наших бедных стран, дети которых умирают от малярии, дизентерии и которые не знают, что для их спасения существуют простые средства, но многонациональная наука не предоставляет им эти средства, предпочитая хранить их в лабораториях и заниматься косметической хирургией для удовлетворения прихотей и капризов небольшого числа мужчин и женщин, которые считают, что они слегка прибавили в весе из-за той обильной пищи, которую привыкли потреблять. От этого у нас голова идет кругом. Это должно вызвать головокружение даже у членов этой Ассамблеи. Мы решили принять и популяризировать методы, предложенные

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

Я говорю от имени детей бедных отцов, детей голодных и взирающих украдкой на богатство, имеющееся в магазине богатого человека, в магазине, защищенном толстым стеклом, а стекло в свою очередь, защищено решеткой, сквозь которую он не может пройти, решетка же защищается полицейским в шлеме, перчатках и с дубинкой в руках, поставленным там отцами других детей, полицейским, который работает там потому, что существуют так называемые гарантии представительности и нормы капиталистической системы.

Я говорю от имени художников, поэтов, скульпторов, музыкантов, актеров, людей доброй воли, искусство которых опошляется чародеями шоу-бизнеса.

Я возмущаюсь от имени журналистов, которых заставили молчать или просто лгать под страхом увольнения.

Я протестую от имени спортсменов всего мира, чье мастерство эксплуатируется политическими системами и теми, кто занимается современным рабством.

Моя страна является квинтэссенцией всех страданий народов, трагическим синтезом всех несчастий человечества, но в то же время и прежде всего она является синтезом надежд нашей борьбы, именно поэтому я говорю от имени больных, которые нетерпеливо ждут, что может сделать для них наука — но эта наука работает на торговцев оружием.

Я думаю о всех тех, кто пострадал от стихийных бедствий, о тех 30 миллионах, которые умирают во всем мире, раздавленные самым страшным оружием — голодом.

Будучи солдатом, я не могу забыть того, что последний солдат, делающий то, что ему приказано, и чей палец находится на спусковом крючке, не знает, что пуля, вылетающая из его оружия, несет с собой лишь смерть.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

И, наконец, когда я думаю о палестинцах, которых самое бесчеловечное человечество заменило другим народом, который сам лишь недавно был мучеником, я не могу избавиться от чувства негодования. Я думаю о доблестном палестинском народе, семьи которого были разобщены и разбиты и скитаются по всему миру в поисках прибежища. Эти смелые, преисполненные решимости, мужественные и неустанные в своей борьбе палестинцы напоминают нам всем о моральном обязательстве уважать права народа.

Глубоко сочувствуя моим братьям-солдатам из Ирана и Ирака, погибающим в братоубийственной и самоубийственной войне, я хочу также выразить поддержку моим товарищам в Никарагуа, чьи порты минируются, чьи города подвергаются бомбардировке, и которые, несмотря ни на что смело и с ясным взором смотрят в будущее. Я страдаю вместе со всеми народами Латинской Америки, испытывающими гнет империалистического господства.

Я хочу встать рядом с народами Афганистана и Ирландии, народами Гренады и Восточного Тимора, каждый из которых добивается своего счастья, руководствуясь чувством национального достоинства и законами своей собственной культуры.

Я выступаю от имени всех тех, кто на всех форумах мира тщетно пытается быть услышанным и воспринятым всерьез.

Многие выступали с этой трибуны. Многие выступят после меня. Но лишь немногие из них будут принимать действенные решения, хотя официально мы все равны. Я говорю от имени всех тех, кто на всех форумах мира тщетно пытается найти средства быть услышанным. Да, я хочу выступить от имени всех забытых, ибо я человек и ничто человеческое мне не чуждо.

Наша революция в Буркина Фасо учитывает бедствия всех народов. Нас также вдохновляют все достижения человечества, с первого момента появления на земле человека. Мы хотим воспользоваться наследием всех революций, происшедших в мире, всех освободительных

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

движений народов третьего мира. Мы пытаемся извлечь уроки из великих событий, изменивших облик мира. Мы извлекли уроки из американской революции, уроки из ее победы над колониализмом и господством, а так же из последствий этой победы. Мы поддерживаем доктрину невмешательства европейцев в дела Америки и невмешательства американцев в европейские дела. В 1823 году Монро заявил: "Америка для американцев". Мы говорим: "Африка для африканцев, Буркина Фасо для буркинийцев". Французская революция 1789 года, разрушившая устои абсолютизма, преподала нам урок в том, что права людей неразрывно связаны с их правом на свободу. Великая Октябрьская революция 1917 года сделала возможным победу пролетариата. Она полностью уничтожила основы капитализма и осуществила мечты Французской Коммуны о справедливости.

Используя опыт всех народов и их революций, делая также выводы из страшных поражений, приведших к действительно печальным нарушениям прав человека, мы хотим из каждой революции взять только то главное и чистое, что не позволяет нам слепо следовать примеру других стран, даже несмотря на то, что в наших интересах есть много общего.

Не может быть больше места обману. Новый международный экономический порядок, за который мы боремся и будем бороться, можно достигнуть только в том случае, если мы покончим со старым порядком, который полностью нас игнорирует. Только тогда, когда мы получим надлежащее место в политической организации мира, только тогда, когда мы реализуем наше значение в мире, мы получим определенное право принимать решения в механизме, регулирующем торговые, экономические и валютные отношения на мировом уровне.

Новый международный экономический порядок является лишь одним из прав народов - правом на независимость, свободный выбор структуры и формы правления, правом на развитие - и, как все другие права народов, - его можно добиться лишь в борьбе, в борьбе народов. Оно никогда не будет завоевано никаким актом великодушия со стороны какой бы то ни было державы.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Я по-прежнему непоколебимо уверен, разделяя эту уверенность с подавляющим большинством сообщества неприсоединившихся стран, в том, что, учитывая страдания наших народов, наша группа сумеет сохранить свою сплоченность, укрепить свою мощь путем ведения коллективных переговоров, найти союзников среди других народов и сообща начать создание поистине новой системы международных экономических отношений.

Я решил выступить на этой Ассамблее, потому что, несмотря на критику со стороны некоторых основных стран-кредиторов, Организация Объединенных Наций продолжает оставаться идеальным форумом для удовлетворения наших требований, тем местом, где законность стран, не имеющих права голоса, находит свое должное признание. Это совершенно справедливо было отмечено Генеральным секретарем, когда он писал, что

"Организация Объединенных Наций является единственным в своем роде выразителем чаяний и разочарований многих государств и групп во всем мире. Одно из ее больших достоинств заключается в том, что все государства — в том числе слабые, угнетенные и жертвы несправедливости — имеют возможность быть выслушанными и могут высказаться даже в трудных условиях господства силы. Справедливое дело, сколь бы его ни обрекали на поражение или игнорировали, может найти трибуну в Организации Объединенных Наций. Это не всегда получающий одобрение, но важный атрибут Организации Объединенных Наций". (А/39/1, стр.6)

Нет лучшего способа определения смысла и масштаба деятельности нашей Организации.

Поэтому для всех нас абсолютно необходимо стремиться к укреплению основ Организации, наделить ее необходимыми средствами для принятия соответствующих мер. Соответственно мы поддерживаем предложения, выдвинутые на этот счет Генеральным секретарем, чтобы помочь нашей Организации выйти из многочисленных тупиков, в

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

которых она оказалась и которые тщательно сохраняются великими державами, чтобы дискредитировать Организацию в глазах международной общественности.

Признавая положительные достижения нашей Организации, хотя они и являются ограниченными, я не могу не выразить удовлетворение тем, что в нее вступают новые члены. Поэтому делегация Буркина Фасо приветствует вступление в нашу Организацию государства Бруней Даруссалам в качестве ее 159-го члена.

Безрассудство тех, кто волею судьбы руководит миром, вынуждает движение неприсоединения, к которому, как я надеюсь, вскоре присоединится государство Бруней Даруссалам, рассмотреть как одну из постоянных целей своей борьбы — цель достижения разоружения, которое является основным условием осуществления нашего права на развитие.

На наш взгляд, нужно провести серьезное изучение всех факторов, которые привели к возникновению бедствий в нашем мире. В этой связи президент Фидель Кастро превосходно изложил нашу точку зрения на открытии шестой Конференции движения неприсоединения в 1979 году, где он сказал:

"На 300 миллиардов долл. США можно было бы построить 600 000 школ на 400 млн. детей или 60 млн. комфортабельных домов для 300 млн. человек, или 30 000 больниц на 18 млн. коек, или 20 000 фабрик с рабочими местами больше чем для 20 млн. человек, или ирригационную систему на 150 млн. гектаров земли, которая при применении соответствующей технологии могла бы прокормить миллиард человек". (A/34/542, стр.243)

Если мы умножим эти цифры на 10, я уверен, что это весьма скромная цифра, вы поймете, что то, что человечество растрчивает каждый год на военные нужды, идет вразрез с интересами мира.

Поэтому легко понять, почему возмущенные народы восстают и прибегают к революции, когда им бросают крохи в виде позорных подачек, которые зачастую связаны с унижительными условиями. Таким

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

образом становится понятно, почему в борьбе за развитие мы являемся неустанными борцами за мир.

Мы клянемся, что будем бороться за разрядку напряженности, за введение принципов цивилизованной жизни в международные отношения и расширение их таким образом, чтобы включить все страны мира. Это означает, что мы больше не можем оставаться пассивными и безучастно наблюдать за обменом концепциями.

Мы преисполнены решимости решительно бороться за мир; занять свое место в борьбе за разоружение; предпринять активные действия в области международной политики в качестве решающего фактора свободного от каких-либо препятствий со стороны великих держав, какими бы ни были их планы.

Однако поиски мира связаны также со строгим осуществлением права народов на независимость. Что касается этого вопроса, то наиболее прискорбным примером является положение на Ближнем Востоке, где малая страна, Израиль, с высокомерием, бесстыдством и невероятным упрямством вот уже более 20 лет при попустительстве со стороны могущественного патрона, Соединенных Штатов Америки, продолжает бросать вызов всему международному сообществу.

Только вчера люди еврейской национальности были обречены на ужасы печей и газовых камер, а теперь Израиль игнорирует историю и навязывает другим те муки, от которых страдал сам.

В любом случае Израиль, народ которого мы любим за его смелость и жертвенность в прошлом, должен знать, что условием для обеспечения его спокойствия не может служить милитаризация стран, финансируемая извне. Израиль должен понять, что он является такой же страной, как и многие другие, среди которых он живет.

Сейчас с этой трибуны мы заявляем о нашей боевой, действенной, активной солидарности с борцами, мужчинами и женщинами, великого народа Палестины, потому что мы знаем, что нет таких страданий, которыми бы не было конца.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Анализируя экономическое и политическое положение в Африке, нельзя не подчеркнуть серьезную обеспокоенность в связи с опасными вызовами, которые бросают в отношении прав народов некоторые страны, вступившие в союзы, открыто попирая принцип международной морали.

Разумеется, мы приветствуем решения о выводе иностранных войск из Чада, с тем чтобы сам чадский народ без вмешательства мог найти средства прекращения братоубийственной войны и тем самым, наконец, предоставить этому народу определенную передышку, чтобы смахнуть те слезы, которые они проливали в течение многих лет.

Однако, несмотря на прогресс, достигнутый некоторыми африканскими народами в борьбе за экономическое освобождение, наш континент продолжает отражать основную реальную действительность противоречий между великими державами и страдать от невыносимых бедствий, существующих в современном мире.

Поэтому мы считаем недопустимой и безоговорочно осуждаем участь, уготовленную народу Западной Сахары Королевством Марокко, которое использовало тактику проволочек для отсрочки часа расплаты, который рано или поздно наступит по воле народа Сахары. Я лично посетил районы, освобожденные народом Сахары, и я более чем когда-либо уверен, что ничто не может остановить полное освобождение этой страны под мужественным и просвещенным руководством Фронта ПОЛИСА-РИО.

Я не хочу долго останавливаться на вопросе об острове Майотт и островах Малагасийского архипелага, поскольку факты ясны и принципы очевидны, нет необходимости в их дальнейшем развитии. Майотт принадлежит Коморским островам; острова архипелага принадлежат Малагаскару.

Что касается Латинской Америки, то мы считаем, что инициатива Контадорской группы является позитивным шагом в поисках справедливого урегулирования взрывоопасного положения в этом регионе.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Капитан Даниэль Ортега, выступая от имени революционного народа Никарагуа, сделал здесь конкретное предложение и поднял ряд основополагающих прямых вопросов. Мы надеемся увидеть торжество мира в этой стране и во всей Центральной Америке 15 октября и в последующий период и мы призываем мировое сообщество стать свидетелями этого.

Мы осуждаем любое иностранное вторжение, точно так же как мы осуждали иностранную агрессию против острова Гренада. И мы не можем хранить молчание по поводу иностранного военного вторжения в Афганистан.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Тем не менее имеется один вопрос, который носит столь серьезный характер, что каждый из нас должен выступить с открытым и решительным объяснением его. Этот вопрос, как вы догадались, касается Южной Африки. Невероятная наглость этой страны по отношению ко всем странам земного шара, даже к тем, кто поддерживает терроризм, страны, которая возвела в ранг государственной политики физическое истребление черного большинства, презрение, которое она проявляет в отношении наших резолюций, представляет собой один из наиболее серьезных и главных источников тревоги и озабоченности всего современного мира.

Но наиболее трагическим является не то, что Южная Африка сама себя поставила вне закона в глазах международного сообщества в силу провозглашенного ею закона апартеида и не в том, что она продолжает незаконно оккупировать Намибию, сохраняя ее под сапогом колониалистов и расистов, и даже не в том, что она пытается безнаказанно подчинить своих соседей законам бандитизма. Нет, наиболее прискорбным и наиболее унижительным для человеческой совести является то, что она превращает эту трагедию в каждодневную действительность для миллионов людей, которые могут защищать себя лишь голыми руками, опираясь только на свой героизм. Белое меньшинство будучи уверенным в том, что оно будет и впредь опираться на сговор крупных держав и получать от них поддержку, а также на преступное сотрудничество некоторых сочувственно настроенных руководителей африканских стран, просто-напросто игнорирует позицию всех тех народов мира, которые считают абсолютно недопустимыми те жестокие методы, которые оно использует в своей стране.

Было время, когда часть народов, явившихся жертвой агрессии, шли отстаивать международные бригады. Сегодня, несмотря на эти агонизирующие открытые раны, от которых мы страдаем, мы лишь только голосуем за резолюции, которые гласят: "Мы хотим покончить с этим бедствием".

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Вскоре мы будем отмечать 150 годовщину ликвидации рабовладельчества в рамках Британской империи. Моя делегация поддерживает предложение Антигуа и Барбадос торжественно отметить это событие, которое имеет огромное значение для африканских стран и для черного мира. Главное, что следует подчеркнуть в ходе этих торжественных событий, это та ужасная цена, которую заплатили африканские страны и черный мир за развитие цивилизации. Взамен нам ничего не было дано, что несомненно объясняет трагедию, переживаемую нашим континентом сегодня. Для развития капитализма и для укрепления нашей нынешней зависимости и экономической отсталости была пролита наша кровь. Но мы больше не можем скрывать правду, нельзя игнорировать ее. Цифры нельзя просто взять и выбросить. Из тех черных, которых доставляли для работы на плантациях, пятеро умирали или получали увечья, не говоря уже о полном подрыве образа жизни на континенте и последствиях этого.

Когда весь мир благодаря вам, господин Председатель, благодаря помощи Генерального секретаря, будет отмечать эту годовщину, вы поймете, как мы стремимся к миру со всеми государствами и почему мы отстаиваем свое право на развитие при условии абсолютного равенства путем правильного распределения людских ресурсов. Это происходит потому, что мы относимся к одной из рас, которая пострадала больше всех других, поэтому мы, народ Буркина Фасо, поклялись, что мы никогда больше не согласимся на раскол нашей страны или на лишение нашего народа справедливости. Память об этих страданиях вынуждает нас бороться наряду с Организацией освобождения Палестины (ООП) против вооруженных банд Израиля. Память об этих страданиях побуждает нас поддерживать Африканский национальный конгресс (АНК) и Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО) и, с другой стороны, делает абсолютно недопустимым присутствие в Южной Африке людей, которые говорят, что они белые, и считают, что уже поэтому имеют

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

право сжечь весь мир. Память об этих страданиях побуждает нас возлагать надежды на Организацию Объединенных Наций, которая объединяет нас общей ответственностью, общими задачами и общими надеждами, присущими всем нам.

Мы требуем, чтобы во всем мире усилилось движение за освобождение Нельсона Манделы, чтобы его присутствие на следующей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций явилось бы победой коллективной гордости. Мы требуем в память о наших страданиях учредить международную гуманитарную премию для всех тех, кто своей деятельностью внес свой вклад в дело защиты прав человека. Мы требуем, чтобы все бюджеты на космические исследования были сокращены на один процент, и чтобы эта сумма была направлена на проведение исследований в области здравоохранения и улучшения окружающей человека среды, которая оказалась нарушенной из-за "фейерверков" нанесших ущерб экономической системе.

Мы также предлагаем пересмотреть структуру Организации Объединенных Наций с тем, чтобы покончить со скандальным существованием права вето. Несомненно, отрицательные последствия злоупотребления правом вето были сглажены вследствие бдительности, проявляемой некоторыми государствами, обладающими правом вето. Однако ничто не может оправдать это право — ни масштабы страны, ни ее богатства.

Если аргумент в оправдание этой несправедливости — это та цена, которую пришлось заплатить в ходе последней мировой войны, то те страны, которые присвоили себе это право, должны знать, что у каждого из нас есть кто-то в семье, кто по примеру многих других невинных людей третьего мира выступил за права, попранные гитлеровскими ордами, и кто также пострадал от нацистских пуль или пал жертвой нацизма. Поэтому пусть эти большие дрежавы не будут такими высокомерными, у них нет возможности подвергать сомнению права других людей. Отсутствие Африки среди тех, кто имеет право вето — это несправедливость, которую надо исправить.

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

Наконец, моя делегация не выполнила бы своего долга, если бы не призвала к приостановлению членства в Организации Объединенных Наций Израиля и к исключению Южной Африки из нашей организации. Как только эти страны выполнят то, что они должны сделать для оправдания своего присутствия в рядах международного сообщества, мы будем рады приветствовать их здесь и помочь им сделать их первые шаги.

Мы хотели бы еще раз выразить наше доверие Организации Объединенных Наций. Мы признательны за работу, проводимую ее учреждениями в Буркина Фасо, и ее присутствие, наряду с нами, в трудные времена, которые мы сейчас переживаем. Мы признательны членам Совета Безопасности за то, что они дали нам возможность принять участие в работе Совета. Мы желаем Совету признать принцип борьбы против уничтожения 30 млн. людей, которые каждый год погибают от голода, ставшего сейчас еще более разрушительной силой, чем ядерное оружие.

Наше доверие этой Организации побуждает меня высказать благодарность Генеральному секретарю г-ну Хавьер Перес де Куэльяру за его визит, который мы так высоко ценим, в результате которого он убедился в суровой реальности нашей жизни и точно отразил положение, сложившееся в Сахелианском районе и трудности, связанные с выходом из него.

Я не могу завершить выступление, не отдав должное нашему Председателю, который, с присущими ему дальновидностью и восприимчивостью, сумеет довести до успешного завершения работу тридцать девятой сессии.

Я проделал большой путь, чтобы прибыть сюда. Я прибыл сюда, чтобы попросить всех членов работать сообща с тем, чтобы положить конец деятельности безрассудных, покончить с трагическим призраком детей, умирающих от голода, покончить с невежеством, обеспечить законную победу народов, ведущих законную борьбу, положить конец

(Г-н Санкара, Буркина Фасо)

применению оружия таким образом, чтобы его сложили и добились того, чтобы обеспечить существование человечества, и чтобы мы все вместе могли петь, как говорил великий поэт Новалис:

"Вскоре на землю посыпятся звезды, их давно не было на ней; Вскоре и солнце вернется, звезда опять засияет среди других звезд, все расы мира вновь соберутся после долгой разлуки, осиротевшие семьи вновь обретут друг друга и каждый день будет приносить новые открытия, все больше людей будет обниматься друг с другом; тогда жители прежних времен вернуться на эту землю, пепел вновь возгорится в каждой могиле, пламя жизни вновь возгорится, старые дома будут восстановлены, старые времена вернуться и история будет реальной действительностью от наших дней до бесконечности".

Долой международную реакцию! Долой международную реакцию и колониализм!

Победа за народом, борющимся за свою свободу! Вечная слава народу, который стоит плечом к плечу в деле защиты собственного достоинства!

Победа народам Азии, Латинской Америки и Африки, которые ведут борьбу за свою родину!

Мы победим!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю г-на Санкара, главу государства и Председателя Национального Совета Революции Буркина Фасо, за его выступление.

Его Превосходительство Томас Санкара, Буркина Фасо, сопровождается из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы напомнить делегациям, что практика поздравлений в Генеральной Ассамблее запрещена.

Г-н БОГУСЛАВ ХНЕУПЕК (Чехословакия):

Уважаемый господин Председатель!

Поздравляем Вас с избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В вашем лице мы приветствуем видного представителя дружественной неприсоединившейся страны, с которой у нас развиваются широкие, конструктивные, плодотворные отношения. Желаем Вам, а также Генеральному секретарю Хавьеру Пересу де Куэльяру всяческих успехов в вашей ответственной работе.

Хотелось бы воздать должное работе Вашего предшественника господина Хорхе Энрике Ильяэка.

Приветствуя нового члена Организации Объединенных Наций - Бруней Даруссалам, сердечно поздравляем его с достижением независимости.

Господин Председатель!

Этот высший форум нашей Организации собирается в период, когда народы мира готовятся отметить 40-летие победы над фашизмом и милитаризмом и годовщину окончания второй мировой войны. Совместная воля народов - не допустить повторения такого катаклизма - привела к рождению нашей Организации, Чехословакия, будучи одним из государств - основателей Организации Объединенных Наций, с самого момента ее создания последовательно добивалась воплощения в жизнь благородных

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

идеалов ее Устава в интересах сохранения и укрепления всеобщего мира и развития всестороннего сотрудничества между народами. Еще в ходе первой сессии Генеральной Ассамблеи мы решительно выступили за первое всеобщее регулирование и сокращение вооружений и вооруженных сил, запрещение применения атомной энергии в военных целях, изъятие из арсеналов государств атомного оружия и оружия, которое могло бы использоваться как в то время, так и в будущем для массового уничтожения. Тогда, в ноябре 1946 года, чехословацкая делегация в своем выступлении поддержала "без каких-либо оговорок или скептицизма такое решение в целом, выражая уверенность, что создавшееся в мире положение требует разоружения, что будет способствовать созданию необходимого сотрудничества между всеми странами мира".

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

На протяжении всех четырех последующих десятилетий мы активно поддерживали Организацию Объединенных Наций в ее незаменимой деятельности в пользу мира и продолжаем делать это и по сей день.

В ходе состоявшегося в этом году успешного визита Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в ЧССР мы заявили на самом высоком уровне о нашей приверженности делу этой Организации, а также о нашей готовности содействовать повышению ее роли и укреплению доверия к ней. Мы подчеркнули, что в современной неустойчивой международной обстановке Организация Объединенных Наций — эта универсальная организация всемирной системы коллективной безопасности — нужна народам не меньше, чем в период ее возникновения. И что, с другой стороны, наша Организация нуждается в проявлении готовности народов к поискам справедливых решений важных проблем. Поскольку к миру — как учит история — не ведет никакой путь. Сам мир — это путь. А добиться мира можно только лишь терпеливыми, повседневными, коллективными усилиями, постепенным рассудительным строительством всестороннего сотрудничества между государствами и последовательным укреплением взаимного доверия и безопасности.

Под этим углом зрения нынешние общие прения продемонстрировали обоснованную тревогу по поводу международного развития, полного неблагоприятных тенденций. За короткий период последнего года гонка вооружений достигла небывалых масштабов. Военные арсеналы перенасыщены ядерным оружием, которого уже достаточно для многократного всеобщего уничтожения, в силу чего дальнейшее накопление этого оружия лишено всякого смысла. Сохранившиеся переговоры по разоружению топтались на месте. Диалог по-прежнему страдал от недуга. Возросло недоверие между государствами. Имели место открытое вмешательство во внутренние дела, акты агрессии, эскалация политики с позиции силы. Углубилась дестабилизация международных отношений. Продолжалась ликвидация многого из того позитивного, что было достигнуто в годы разрядки.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Ответственность за такое развитие событий мы целиком возлагаем на самые реакционные круги империализма, в первую очередь в США. То есть на те круги, которые наиболее явно выражают интересы военно-промышленного комплекса. Те круги, которые вместо столь необходимого сохранения военно-стратегического равновесия и постепенного понижения его уровня, пробивают политику силы, гегемонизма, диктата, государственного терроризма, достижения военного превосходства, разжигания очагов напряженности, навязывания своих имперских требований другим странам, нарушения уже заключенных соглашений.

Эта поистине опасная обстановка особенно накалилась в результате размещения новых американских ракет средней дальности в Западной Европе. Ведь речь идет о качественно новом оружии первого ядерного удара стратегического назначения, в результате размещения которого сложилась совершенно новая военно-стратегическая и политическая обстановка, были сорваны женевские переговоры, были серьезно расстроены перспективы процесса ограничения и сокращения ядерных вооружений. Если в прошлом году я вынужден был заявить с этой трибуны, что "ракеты типа "Першинг-2" намечают развернуть всего лишь в 180 километрах от нашей границы", то сегодня, к сожалению, я должен указать на то, что они уже размещены. И добавить, что мы не могли не принять совместно с нашими союзниками соответствующих ответных оборонительных мер, приступив к развертыванию систем оперативно-тактических ракет повышенной дальности. В результате европейский континент - и не по нашей вине - ничего не приобрел, а только потерял. Равновесие было восстановлено на более высоком, а значит и более опасном уровне. Появление нового оружия в Западной Европе, следовательно, отнюдь не привело к повышению безопасности, а как раз наоборот - к ее общему снижению, к росту недоверия и напряженности в отношениях между государствами, к дальнейшим осложнениям на пути к договоренности, к созданию

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

угрозы также и для других регионов, территории которых находятся в радиусе действия этого оружия, а в конечном итоге – к созданию угрозы для всего мира.

Напряженность в международных отношениях резко обострилась вследствие продолжающегося вынашивания планов, нацеленных на достижение стратегического превосходства и подготовку к ядерной войне в космосе, а также принятия программы разработки и производства средств милитаризации космоса. Этот космический проект по созданию противоракетных и противоспутниковых систем в каких-то "оборонных" или же "превентивных целях" перенес из теории в практическую плоскость вопрос о войне в космосе – в этом сегодня по существу уже "шестом океане" – которая, однако, была бы отнюдь не альтернативой войне на Земле, как кое-кто легкомысленно думает, а скорее прологом к ней.

На общее положение вещей неблагоприятно воздействовали и азартные заявления, ставящие под сомнение в связи с ялтинской и потсдамской конференциями послевоенное устройство в Европе. Авторы этих безответных высказываний, смыслом которых фактически является не признание европейского статус-кво, сделали ставку на крайне опасное развитие, ставящее под угрозу сами устои европейского мира. Ведь общеизвестно – любая попытка ревизии европейских границ, которые гарантированы всей мощью социалистического содружества, исторически заранее обречена на провал.

Состояние дел еще более усугубилось воздействием этих высказываний на те силы, которые не примирились с разгромом нацизма и послевоенным устройством Европы. Мы же видели, каким поощрением для западногерманского реваншизма были эти заявления. Как буквально на глазах он ожил. Как вызываяще он поднял голову. Каким заслуживающим осуждения образом на сборищах в Мюнхене, да и не только там, он выдвигал – вразрез с договорами, заключенными Федеративной Республикой Германии с Чехословакией, Советским Союзом,

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Польшей и Германской Демократической Республикой - требования о ревизии послевоенного устройства в Европе и существующих границ! Как бесцеремонно он добивался некоего "права на родину" или же решения какого-то "открытого германского вопроса". Причем все это происходило при покровительстве высших государственных и правительственных представителей, в условиях присутствия новых ракет средней дальности, возрастающей ударной силы бундесвера и отмены ограничений, наложенных на производство некоторых видов вооружений, в том числе и стратегических.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Для того, чтобы не дать простора таким шагам, направленным на конфронтацию, устранить их последствия, преградить им путь - будь то угроза ракет, война в космосе, попытки поставить под сомнение послевоенное устройство или рост реваншизма - требуются мудрость, прозорливость, спокойствие, способность смотреть на вещи не с позиции силы и идеологических иллюзий, а с позиции политических реальностей.

То есть, требуется не только изменение тона риторики, но изменение подходов. Не только жесты, а дела. Не слова - действия! Ибо доверие является тоже неделимым.

Другими словами, проявить в духе лучших традиций антигитлеровской коалиции способность подчинить предрассудки мировоззренческого порядка и проблемы во взаимных отношениях, поддающиеся урегулированию, объективному критерию первостепенной важности - фундаментальной заинтересованности как всего человечества, так и своих народов в возвращении политики разрядки, в обеспечении прочного мира и конструктивного сотрудничества.

Именно такому курсу Чехословакия в координации с другими социалистическими странами всегда готова содействовать.

Господин Председатель, обстановка, однако к сожалению, складывается таким образом, что пока мы не являемся свидетелями того, что империализм намерен отказаться от своей нынешней политики с позиции силы. Мы не видим никаких признаков готовности США к конкретным шагам по решению существующих проблем, в интересах политики стабильного и взаимовыгодного сотрудничества.

Нашу решимость и готовность приступить к таким переговорам мы вместе с нашими союзниками уже выразили в широком комплексе важных мирных инициатив, направленных на достижение договоренности по самым актуальным вопросам современности.

Речь идет прежде всего о предложениях, содержащихся в пражской Политической декларации января 1983 года, в московском заявлении июня 1983 года и в декларации, принятой на совещании стран-членов

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

СЭВ на высшем уровне в июне этого года. Как заявил недавно Президент Чехословацкой Социалистической Республики Густав Гусак, государства социалистического содружества "своими инициативами и предложениями стремятся к конструктивному решению международных проблем, к возврату на путь разрядки и урегулирования кризисных ситуаций и очагов напряженности в различных районах земного шара на основе честных и равноправных переговоров, равенства и одинаковой безопасности".

В то же время мы готовы рассмотреть и принять любой импульс, любое предложение, ведущие в направлении от ядерной пропасти. Мы готовы объединиться со всеми миролюбивыми странами в борьбе против военной опасности, против гонки вооружений.

Мы исходим из обоснованной предпосылки, что оздоровление международной обстановки возможно лишь на пути серьезного и плодотворного диалога, пронизанного чувством ответственности за судьбы человечества. Именно его посредством может быть решена неотложная и важнейшая задача — предотвращение угрозы ядерной войны, которая для человечества становится сегодня вопросом дальнейшего существования. В интересах ее решения должны объединиться все без исключения государства. В этих целях должен быть в полной мере использован и весь потенциал Организации Объединенных Наций. Необходимо добиться того, чтобы отношения между ядерными государствами подчинялись определенным нормам — и, прежде всего, чтобы предотвращение ядерной войны стало главной целью их внешней политики. Так, как это предусмотрено в исключительно важном предложении, с которым выступил 2 марта сего года высший советский руководитель К.У.Черненко и которое по праву называют кодексом поведения ядерных держав. Его принятие содействовало бы значительному уменьшению риска военной конфронтации, укреплению безопасности и стабильности в отношениях между государствами, располагающими самым страшным оружием, когда-либо созданным человеком.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Чехословакия решительно выступает за незамедлительное прекращение гонки ядерных вооружений и принятие эффективных мер, направленных на сокращение существующих запасов ядерного оружия вплоть до полной их ликвидации.

В этом контексте мы даем позитивную оценку и обращению глав государств и правительств шести стран к ядерным державам.

Важнейшим шагом в направлении к достижению этих целей мы считаем замораживание ядерных вооружений государствами, обладающими такими вооружениями, причем как в количественном, так и в качественном отношениях, как это предусмотрено в исключительно актуальном предложении СССР, одобренном прошлой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Принятие ядерными державами, которые до сих пор этого не сделали, обязательства не применять первыми ядерное оружие, явилось бы также исключительно важной мерой в направлении позитивного политического поворота к укреплению доверия во всем мире.

Вехой на пути к ядерному разоружению стала бы разработка и заключение Договора о всеобщем и полном запрещении испытаний ядерного оружия.

Мы выступаем за укрепление Договора о нераспространении ядерного оружия, за достижение его универсальности. В этой связи Чехословакия придает большое значение третьей Конференции по рассмотрению действия Договора, которая состоится в 1985 году в Женеве. Мы со своей стороны будем содействовать наиболее успешному проведению этой Конференции, с тем чтобы она послужила дальнейшему укреплению режима нераспространения ядерного оружия.

Не является необратимым, по нашему мнению, и положение, сложившееся в Европе в результате размещения американского оружия первого удара. Выход есть. Необходимо незамедлительно прекратить дальнейшее развертывание этих ракет и вернуться к положению, существовавшему до осени прошлого года.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Мы выступаем за предложения по созданию безъядерных зон в различных частях земного шара. Мы готовы и преисполнены решимости рассмотреть любые конструктивные инициативы, направленные на создание таких зон, особенно в Европе.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Наряду с ядерным разоружением исключительно важной, поистине неотложной задачей нашего времени мы считаем предотвращение распространения гонки вооружений на космическое пространство - пока еще не поздно. Пока околоземное пространство еще не заполнено новыми видами и системами оружия первого удара - обычными, ядерными, лазерными или пучковыми. Необходимо раз и навсегда запретить применение силы в космическом пространстве, из космоса в отношении Земли и с Земли в отношении объектов в космосе. Мы убеждены, что люди повсюду в мире с чувством облегчения восприняли бы скорейшее начало советско-американских переговоров по этим вопросам, как это предложено правительством Советского Союза в его заявлении в июне этого года. Мы полностью поддерживаем также новую важную инициативу СССР, с которой выступил на сессии А.А.Громыко, относительно принятия всеми государствами исторического обязательства обеспечить использование космического пространства исключительно в мирных целях, на благо человечества, что могло бы в перспективе привести к созданию всемирной организации для этих целей.

На форуме женевской Конференции по разоружению мы активно выступаем за скорейшую разработку конвенции о запрещении и ликвидации химического оружия. Хорошую основу в этом направлении представляет собой предложение, внесенное Советским Союзом на Второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению в 1982 году и дополненное другими советскими конструктивными предложениями, включая последнее, касающееся контроля за уничтожением химического оружия. Достижению всеобщего запрещения химического оружия, по нашему мнению, может в значительной степени содействовать также осуществление предложения государств - участников Варшавского Договора относительно освобождения Европы от химического оружия, обращенное к государствам - членам НАТО.

Исключительную важность мы придаем активизации усилий, направленных на ограничение гонки обычных вооружений. Эта задача тем

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

более актуальна, что по вине натовских милитаристов появляется на **свет** новое поколение обычного оружия, которое по своим характеристикам приближается к категориям самых разрушительных видов оружия.

Вот уже несколько месяцев ждет ответа одна из важных совместных инициатив государств – участников Варшавского Договора: предложение государствам – членам НАТО относительно переговоров по вопросу о взаимном неувеличении военных расходов и их последующем сокращении. Было бы полезно, если в осуществлении предлагаемых мер принимали бы участие также и государства, не принадлежащие ни к одной из этих военно-политических группировок.

На стокгольмской Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе мы добиваемся, в частности, реализации предлагаемых крупных мер военно-политического характера. Речь идет, в первую очередь, о проекте Договора о взаимном неприменении военной силы и поддержании отношений мира. Заключение такого Договора стало бы политико-правовой гарантией позитивного поворота в деле укрепления доверия и безопасности. Именно с учетом этого государства – участники Варшавского Договора обратились 7 мая к государствам – членам Североатлантического блока с призывом приступить к многосторонним консультациям по этому предложению.

Состоявшиеся до сих пор на стокгольмской конференции переговоры недвусмысленно показали, что достижение договоренности невозможно, если не будут конструктивным образом рассмотрены основные актуальные вопросы укрепления доверия и безопасности при обеспечении равноправного обсуждения всех представленных предложений. Мы убеждены, что конференция может достичь позитивных результатов. Однако для этого требуется больше взаимопонимания, ответственный подход и политическая воля всех ее участников.

На венских переговорах о сокращении вооруженных сил и вооружений совместно с нашими союзниками мы предпринимаем усилия по

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

преодолению глубокого застоя, в котором оказались переговоры по вине Запада. Простой взаимоприемлемый путь к осуществлению мандата венских переговоров в его полном объеме представляет собой подход, зафиксированный в комплексе предложений социалистических стран 1983 года. Его надлежащее применение облегчило бы преодоление цифрового барьера и ускорило бы заключение взаимоприемлемого соглашения, которое позволило бы провести существенное сокращение вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе.

В интересах достижения позитивного сдвига в решении всех вопросов разоружения Чехословакия на настоящей сессии Генеральной Ассамблеи намерена, как и в прошлые годы, продолжать развивать идеи Декларации о международном сотрудничестве в целях разоружения, принятой по нашей инициативе в 1979 году.

Мы убеждены, что Генеральной Ассамблее следовало бы также придать новый импульс усилиям по обеспечению мирного характера отношений между государствами и укреплению взаимного доверия.

Не будь политики государств, присваивающих себе право неприкрыто дестабилизировать независимое существование других стран, подрывать их общественный и политический строй, обстановка в мире, несомненно, была бы более спокойной и мене опасной. Именно поэтому мы полностью поддерживаем новое, поистине своевременное предложение Советского Союза о том, чтобы ООН решительно осудила политику и практику государственного терроризма, находящегося в вопиющем противоречии с основными нормами международного права, закрепленными в Уставе ООН.

Господин Председатель, к числу самых насущных задач, стоящих перед нашей Организацией, относится урегулирование существующих конфликтов и ликвидация очагов напряженности.

В этом отношении хочу подчеркнуть актуальность и важность призыва Советского Союза от 29 июля сего года к безотлагательному возобновлению коллективных международных усилий в целях достижения

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

решения ближневосточных проблем. Мы расцениваем это как реалистические предложения, показывающие путь к всеобъемлющему урегулированию опасной обстановки в регионе, вызванной агрессивной экспансионистской политикой Израиля и империалистическим вмешательством. В этой связи мы в очередной раз выражаем нашу поддержку справедливой борьбе палестинского народа за свое самоопределение и создание собственного независимого государства.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

Мы стоим за незамедлительное прекращение военных действий между Ираном и Ираком и решение конфликта политическими средствами, в духе соответствующих документов ООН, в частности, резолюций 540 (1983) и 552 (1984) Совета Безопасности. В то же время мы выступаем против любых попыток вооруженного вмешательства извне, независимо от того, предпринимаются ли они под прикрытием "защиты" нефтяных путей или же под любым другим предлогом.

Мы решительно отвергаем вмешательство во внутренние дела Кубы, эскалацию агрессивных, милитаристских действий против Никарагуа. Мы вновь осуждаем агрессию против Гренады.

Мы разделяем мнение тех, кто видит причину взрывоопасной обстановки в Центральной Америке и в Карибском бассейне не в глобальной конфронтации Восток-Запад, а в глубоком политическом, социальном и экономическом кризисе, вызванном вмешательством и неприкрытой эксплуатацией со стороны империализма. И как раз эти причины необходимо устранить. Мы полностью поддерживаем усилия Контадорской группы, направленные на мирное и справедливое урегулирование конфликтной ситуации в данном регионе.

Мы ценим и всецело поддерживаем предложения правительства Демократической Республики Афганистан по улучшению отношений в данном регионе и убеждены, что и предпринимаемые Генеральным секретарем ООН и его личным представителем шаги будут содействовать нахождению реалистических путей, ведущих к достижению указанной цели. Предпосылкой этого является прекращение империалистического вмешательства извне во внутренние дела Афганистана.

Чехословакия полностью на стороне народов Вьетнама, Лаоса и Кампучии в деле защиты свободы и независимости, их усилий по восстановлению мира, стабильности и отношений сотрудничества между государствами этого региона. Мы требуем, чтобы Генеральная Ассамблея ООН заняла реалистическую позицию в вопросе о предоставлении места в ООН подлинным представителям кампучийского

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

народа, то есть правительству Народной Республики Кампучии, которое последовательно проводит миролюбивую внешнюю политику и стремится к развитию сотрудничества со всеми государствами.

Мы поддерживаем предложения Корейской Народно-Демократической Республики относительно мирного объединения Кореи на демократических началах, после вывода американских войск из южной части страны.

Мы будем по-прежнему оказывать полную поддержку справедливому решению кипрского вопроса с тем, чтобы Кипр остался независимым, суверенным, единым, территориально целостным и неприсоединившимся государством, свободным от иностранного военного присутствия.

Мы неизменно солидарны со справедливой борьбой народа Намибии под руководством СВАПО за свою свободу. Намибии должна быть предоставлена независимость без каких-либо условий и обструкций. Мы поддерживаем также все формы борьбы против бесчеловечной политики апартеида и расовой дискриминации, проводимой режимом Претории.

Большое значение мы придаем деятельности движения неприсоединившихся стран, той позитивной роли, которую оно играет в современных международных отношениях. Мы приветствуем его направленность на прекращение гонки вооружений, на мирное урегулирование существующих конфликтных ситуаций и упрочение мира.

Мы полностью поддерживаем требования развивающихся стран и их усилия на перестройку международных экономических отношений на справедливой и демократической основе. Мы осуждаем ужесточение неокOLONиалистской эксплуатации развивающихся стран, а также практику империалистических государств перекладывать на эти страны последствия экономического кризиса, используя для этого политический и экономический нажим.

(Г-н Хнёупек, Чехословакия)

В Декларации, принятой на Экономическом совещании стран - членов СЭВ в июне этого года в Москве, его участники единодушно высказались за принятие эффективных мер, направленных на исключение любой эксплуатации. Мы подтвердили наше твердое намерение развивать плодотворные экономические, торговые и научно-технические связи со всеми государствами, которые проявят готовность к этому.

В духе этой политики, при неукоснительном соблюдении испытанных принципов мирного сосуществования мы во всех имеющихся структурах продолжаем расширять наши отношения с западными странами. В условиях упорядоченных отношений мы продолжаем вести с большинством этих стран диалог, приносящий неоспоримые конструктивные результаты. В этом мы усматриваем позитив международного климата в целом. В то же время мы открыто заявляем, что размещение нового оружия первого удара в некоторых странах Западной Европы не могло не отяготить наши отношения с этими странами.

Сегодняшний день со всей непреложностью диктует необходимость основываться на всех позитивных сторонах деятельности Организации Объединенных Наций, развивать их, последовательно и неустанно отстаивать и укреплять устои всеобщего мира и безопасности, в качестве предпосылки и условия для решения и других неотложных вопросов и проблем, стоящих перед человечеством.

Что касается нас, то мы по-прежнему преисполнены решимости следовать этим путем.

Г-н ВАХИТ ХАЛЕФОГЛУ (Турция) (устный перевод с английского):
Г-н Председатель, прежде всего я хочу поздравить вас в связи с избранием Председателем тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваши хорошо известные качества выдающегося государственного деятеля Африки, а также ваша самоотверженная деятельность

(Г-н Халефоглу, Турция)

на посту председателя Совета по Намибии, ваша приверженность борьбе за независимость Намибии и искоренение отвратительной практики апартеида будут способствовать успеху нашей работы.

Я также хотел бы поблагодарить предыдущего Председателя, представителя Панама, г-на Хорхе Ильяэка.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Мне доставляет особое удовольствие вновь подтвердить здесь от имени моего правительства наше полное доверие Генеральному секретарю г-ну Хавьеру Перес де Куэльяру. Его исключительное руководство, беспристрастность, дальновидность и преданность являются источником восхищения и уважения со стороны всего мира.

Я также хочу тепло поприветствовать Бруней Даруссалам в качестве нового члена Организации Объединенных Наций.

Повестка дня данной сессии включает важные пункты, которые отражают не только озабоченность, но и чаяния международного сообщества. Мое правительство обязуется оказывать полную поддержку любым усилиям, направленным на улучшение международного климата и поиски мирного урегулирования существующих проблем.

Принципы внешней политики Турции заключаются в том, чтобы решительно противодействовать угнетению, колониализму и расовой дискриминации, и в этой связи мы по-прежнему глубоко обеспокоены недопустимым и опасным положением в Южной Африке.

В Намибии мы все еще сталкиваемся с одним из самых последних, но важных остатков колониализма, незаконной оккупацией и репрессиями. Процесс получения независимости Намибией в настоящее время переживает критический этап. Дальнейшее затягивание осуществления резолюции 435 (1978) Совета Безопасности еще более обострит политическое положение и проблемы внутри Намибии и вокруг нее. В этой связи мы положительно отзываемся о полезных и неустанных усилиях Генерального секретаря, направленных на полное осуществление плана Организации Объединенных Наций по предоставлению независимости Намибии. В качестве члена-основателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии Турция решительно поддерживает законную и справедливую борьбу народа Намибии за свою независимость под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО).

Турция также решительно осуждает политику апартеида, проводимую Южной Африкой, которая является самой отвратительной формой

(Г-н Халефоглу, Турция)

расовой дискриминации, и призывает все государства-члены объединить свои усилия в борьбе против этой бесчеловечной практики.

Я также хотел бы упомянуть и позитивные события в Африке. Мое правительство приветствует недавнее соглашение о военном разъединении в Чаде и надеется на его скорейшее выполнение.

Положение на Ближнем Востоке продолжает вызывать серьезную тревогу. Напряженность и конфликт продолжают сохраняться и, к сожалению, нет еще оснований для оптимизма в отношении достижения мирного урегулирования путем переговоров. Тяжелое положение арабского народа Палестины по-прежнему не улучшилось, в то время как Ливан все еще ищет возможности восстановления суверенитета над своей территорией и пытается продолжить процесс национального примирения и восстановления.

Турция, естественно, обеспокоена напряженным положением в этом регионе. Мы считаем, что роль Турции заключается в достижении стабильности, мирных преобразований и прогресса. Ее историческое и культурное наследие, географическое расположение и признание ею западных ценностей — все это обуславливает её способность сыграть эту роль.

Вопрос о Палестине находится в центре ближневосточной политической арены и остается сегодня, как и в течение более трех десятилетий, в числе первоочередных пунктов повестки дня Организации Объединенных Наций. Эта Организация в своих многочисленных резолюциях решительно поддержала право на самоопределение арабских палестинцев и создание независимого палестинского государства, без чего никакое урегулирование не может быть справедливым и прочным. И поэтому важно, чтобы Израиль вывел свои войска со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая и Иерусалим. Израиль должен выполнить свои обязательства в качестве оккупирующей державы, вытекающие из воответствующих международных конвенций, и уважать права человека в отношении народа оккупированных территорий. Нельзя допустить, чтобы Израиль и дальше изменял

(Г-н Халефоглу, Турция)

демографический характер и институционную структуру этих территорий. Проще говоря, без сохранения их родины неразделимой арабские палестинцы не будут иметь территории для создания своего государства.

Правительство Турции придерживается той точки зрения, что возможности, созданные Планом, выработанным в Фесе в 1982 году, и Международной конференцией по вопросу о Палестине, проведенной в Женеве в прошлом году, сейчас должны быть разумно использованы. В этой связи мы поддерживаем созыв международной мирной конференции по Ближнему Востоку, как это одобрено резолюцией 38/58 С Генеральной Ассамблеи. Существует значительная поддержка этой конференции. Мы надеемся на то, что Генеральный секретарь сможет добиться успеха в деле оказания помощи в подготовке такой конференции с помощью выработки соответствующих инициатив. Нет необходимости говорить о том, что Организация освобождения Палестины должна принять участие в этой конференции на равной основе с другими сторонами.

Что касается серьезных проблем региона Ближнего Востока, то мы хотим еще раз подчеркнуть наше глубокое беспокойство по поводу шаткого положения в Ливане. Израиль неоднократно призывался положить конец нарушениям прав человека в отношении населения юга Ливана. Израиль должен незамедлительно вывести свои войска из Ливана в качестве первого и важнейшего шага в процессе примирения ливанцев и восстановления их прав. Нас вдохновили недавние шаги в направлении вывода израильских войск из Ливана. Народ Ливана уже достаточно перенес от невыразимых страданий и лишений. Их следует оставить в покое и освободить от иностранного вмешательства. Обеспечение единства, суверенитета и территориальной целостности Ливана является необходимым элементом стабильности в этом регионе в целом. Мы все обязаны оказывать помощь ливанскому народу в достижении этой цели.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Война между Ираном и Ираком представляет собой еще один крупный источник напряженности и опасности в этом регионе. Турция является соседом этих двух стран, имеет в одинаковой степени тесные связи с ними и вследствие этого серьезно обеспокоена людскими жертвами и материальным ущербом, которые повлекла за собой эта война. Вероятность того, что этот конфликт приведет к непредсказуемым событиям, остается высокой, и постоянно сохраняется опасность его эскалации. Мы вновь призываем обе стороны положить конец этой войне. Турция готова оказать помощь и содействовать урегулированию на взаимоприемлемых для Ирака и Ирана условиях. Мы также поддерживаем другие инициативы, пользующиеся доверием этих двух сторон и, в частности, выражаем нашу признательность Генеральному секретарю за его усилия в этом направлении.

У нас продолжает вызывать глубокое беспокойство положение в Афганистане. Решимость афганского народа жить в условиях свободы заслуживает похвалы. Мы приветствуем усилия Генерального секретаря по достижению политического урегулирования путем переговоров. Афганский народ должен иметь возможность осуществлять свое право на самоопределение, и афганские беженцы должны иметь возможность вернуться в свою страну в полной безопасности. Такое урегулирование, предусматривающее вывод иностранных военных сил, должно восстановить независимость Афганистана и его статус неприсоединившейся страны. Мы также выражаем нашу признательность правительству Пакистана, которое, несмотря на ограниченные средства, предоставляет убежище и гуманитарную помощь афганским беженцам, и выражаем наше удовлетворение по поводу его позитивного и конструктивного подхода к мирному урегулированию.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Положение в Кампучии также заслуживает постоянного внимания международного сообщества. Скорейшее политическое урегулирование при условии вывода всех иностранных войск из этой страны, прекращение любого иностранного вмешательства во внутренние дела Кампучии и восстановление независимости на основе права на самоопределение являются абсолютно необходимыми. Турция по-прежнему высоко ценит усилия членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), направленные на достижение мирного решения этой важной проблемы, ставящей под угрозу мир и стабильность в этом регионе.

Я хотел бы также коснуться вопроса о положении на Корейском полуострове, которое остается без изменений. Мы убеждены в необходимости скорейшего возобновления диалога между заинтересованными сторонами с целью урегулировать этот вопрос мирными средствами. В этом контексте мы высоко ценим инициативы правительства Корейской Республики, направленные на то, чтобы приступить к диалогу. Организация Объединенных Наций также должна сыграть важную роль, поскольку она уже давно занимается этим вопросом. В этой связи мы убеждены, что прием непосредственно заинтересованных сторон в эту универсальную Организацию содействовал бы укреплению атмосферы мира, примирения и взаимопонимания.

Несмотря на самые благоприятные признаки развития в демократическом процессе Латинской Америки, нынешнее положение в Центральной Америке остается напряженным. Ухудшение политического климата и серьезные экономические и социальные трудности в этом регионе возымели отрицательное воздействие на международные отношения. В этом отношении мы полностью поддерживаем усилия Контадорской группы в поисках мирного решения конфликтов в этом регионе на основе переговоров.

Мы считаем, что следует установить правопорядок и что должны быть осуществлены надежды этих народов на жизнь и развитие в

(Г-н Халефоглу, Турция)

условиях демократических плюралистских режимов, соблюдающих права человека.

Я хотел бы приветствовать Генерального секретаря за его недавние усилия в отношении Кипра. Мое правительство довольно возобновлением поисков урегулирования путем переговоров. Мы считаем переговоры на высоком уровне через посредника, начавшиеся 10 сентября сего года в рамках, установленных в Вене, конструктивным шагом вперед. Нам искренне хотелось бы, чтобы нынешняя инициатива Генерального секретаря привела к возобновлению процесса прямых переговоров между стороной киприотов-турок и стороной киприотов-греков на существующей взаимно согласованной основе. Мы удовлетворены сообщением Генерального секретаря о том, что первый раунд переговоров через посредника был тщательным, серьезным, деловым и был проведен в конструктивном духе. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь поблагодарить Генерального секретаря за его неустанные и умелые усилия по достижению прочного решения вопроса о Кипре.

Сейчас существует настоятельная необходимость тщательного и творческого стремления использовать возможность, создавшуюся на пути к компромиссу на Кипре в связи с тем, что Генеральный секретарь представил в Вене "Рабочие пункты". Каковы бы ни были причины раздела двух общин, нет никаких оправданий для того, чтобы оттягивать возобновление процесса прямых переговоров. Обе стороны могут выиграть от переговоров гораздо больше, чем от риторических пререканий и пропагандистской деятельности. Для обеих сторон на Кипре уже настало время возобновить усилия для решения их сложной задачи по изменению их отношений как равных партнеров в двухобщинных, двузональных федеративных рамках. Мы приветствуем тот факт, что Турецкая Республика Северного Кипра, со своей стороны, заявила о своей готовности приложить к этому все усилия. Ее позитивный

(Г-н Халефоглу, Турция)

подход к инициативе Генерального секретаря, как в отношении процедуры, так и существа, явился шагом в правильном направлении. Однако этот конструктивный подход стороны киприотов-турок все еще не встретил отклика, а это, по нашему мнению, является ключом к прогрессу.

Мое правительство по-прежнему будет содействовать процессу переговоров и окажет поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря, возложенной на него согласно пункту 6 постановляющей части резолюции 367 (1975) Совета Безопасности от 12 марта 1975 года.

Международный терроризм представляет собой угрозу человечеству и нормальному осуществлению международных отношений. Его твердо установившиеся связи с международной контрабандой оружием и наркотиками доказывают масштабы этой угрозы. Поэтому недостаточно одних соответствующих личных мер на национальном уровне, успешно предпринятых Турцией, для искоренения этой проблемы. Необходимо также, чтобы государства взяли на себя международные обязательства не допускать использования их территории для совершения актов терроризма против других государств. Тем, кто совершает такие преступления, нельзя предоставлять убежище в других странах.

В этой связи Турция придерживается твердого мнения, что терроризм во всех его формах может быть ликвидирован только посредством тесного и эффективного международного сотрудничества.

Следовательно, как важный аспект этой глобальной проблемы, мы считаем, что включенный в повестку дня нынешней сессии Генеральной Ассамблеи вопрос, озаглавленный "Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей", является крайне уместным для подтверждения этого обязательства.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Турция с удовлетворением отмечает резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения безопасности дипломатических и консульских представительств и представителей, постоянно подвергающихся террористическим нападениям, а также решение, принятое с тем, чтобы обратить внимание мира на важную роль и деятельность Организации в этой области. Мы с нетерпением ожидаем осуществления и дальнейшей разработки этих резолюций и решений.

Обращение вспять тенденции спада в мировой экономике начиная с конца 1982 года, наблюдающийся прирост в промышленно развитых странах, дальнейшее замедление инфляции в развитых странах с рыночной экономикой и заметное сокращение дефицита текущих счетов развивающихся стран-непроизводителей нефти по сравнению с предыдущим периодом явились благоприятными тенденциями, которые привели к оживлению мировой экономики в 1984 году.

Несмотря на эти значительные позитивные признаки, сложные экономические проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, остаются нерешенными. Развивающиеся страны, и особенно наименее развитые из них, не в состоянии возобновить свой процесс роста, серьезно задерживаемый затянувшимся глобальным спадом. И без того ослабленные серьезными структурными проблемами — такими, как быстрый рост населения, безработица, высокий уровень инфляции, снижение дохода на душу населения, низкий объем производства и экспорта, — развивающиеся страны стоят перед лицом снижения спроса в промышленно развитом мире, невыгодными условиями торговли для их основного сырья, ограниченным доступом на мировые рынки и тяжелым бременем внешней задолженности, а также высокими учетными ставками. Эта тенденция вынудила многие развивающиеся страны прибегать к противоречивой политике, программам строгой экономии, сокращению бюджетных дефицитов, уменьшению суммы денег в обращении, ограничению роста заработной платы и урезыванию субсидий с целью борьбы с инфляцией.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Однако постоянное сокращение их чистых сбережений и импорта задерживает их рост. Постоянный рост мировой экономики является единственным действенным долгосрочным решением большинства текущих проблем.

Каждой стране, будь она богатой или бедной, большой или малой, трудно изолироваться от остального мира. Именно с учетом этого необходимы интенсивные общие усилия в области сотрудничества между государствами и учреждениями, как общественными, так и частными, чтобы можно было преодолеть наши общие проблемы.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Мы добиваемся принятия краткосрочных и долгосрочных мер по сокращению протекционистских барьеров и расширению международной торговли, поддержке и укреплению многосторонних механизмов передачи финансовой и технической помощи развивающимся странам и должного рассмотрения мер, с целью повысить качество и уровень их людских и природных ресурсов.

В этой связи мы высоко оцениваем Лондонскую экономическую декларацию и намерение семи крупных промышленно развитых стран широко распространить благоприятное воздействие процесса оживления мировой экономики на развивающиеся страны, особенно на наименее развитые из них, которые больше других выиграют от постоянного роста мировой экономики.

Турция, исходя из принципа взаимной выгоды, принимает активное участие в укреплении экономических отношений с развивающимися странами. Мы убеждены в том, что существенные и реальные результаты экономического сотрудничества между развивающимися странами, в частности на региональной основе, могли бы способствовать заложению прочной основы проведения подлинного всеобъемлющего диалога в гораздо более широких масштабах. Подобным же образом Турция поддерживает все конструктивные и практические предложения, выдвинутые развивающимися странами, с тем чтобы скорректировать аналогичные структурные трудности с целью поиска эффективных решений.

Наконец, на целом ряде международных форумов выявилось определенное совпадение мнений между Севером и Югом. Сейчас требуется политическая воля для претворения этих идей в конкретные дела. Такая политическая воля особенно нужна для решения проблем задолженности развивающихся стран, которые представляют собой существенную серьезную угрозу стабильности международных экономических отношений.

Многие выступавшие здесь делегаты обращались с призывом предпринять глобальные инициативы вместо временных мер для предотвращения краха международной финансовой системы и для того, чтобы выиграть время для развивающихся стран.

(Г-н Халефоглу, Турция)

Турция считает, что главная ответственность за развитие лежит прежде всего на самих развивающихся странах. Они должны осознать, что здоровый экономический курс является неременным условием для их неуклонного и жизнеспособного прогресса в этой области. Турция относится к тем странам, которые имеют опыт в деле успешного корректирования своей экономики во время глобального экономического спада и выплаты своей задолженности. Она расширила объем своего экспорта, воспользовавшись также возможностями торговли "Юг - Юг", и взяла на вооружение политику, нацеленную на восстановление баланса основных экономических совокупных факторов. Успех Турции в осуществлении этого курса можно расценивать как хороший пример.

Усилия Турции, как и других развивающихся стран, направленные на увеличение объема экспорта, наталкиваются на препятствия в виде протекционистских тенденций в развитых странах. Мы считаем, что эти тенденции могут быть обращены вспять не только путем скорейшего возобновления нового раунда всеобъемлющих многосторонних торговых переговоров, которые должны рассмотреть все вопросы, такие как, например, сельскохозяйственные и промышленные товары и услуги, но также и путем выполнения уже действующих обязательств.

Мы считаем, что принятие объективного подхода ко всем экономическим проблемам расчистило бы дорогу ко всестороннему конструктивному обмену мнениями по мировым экономическим проблемам. В этом контексте мы надеемся, что выявится реалистический консенсус в пользу открытия глобальных переговоров в рамках Организации Объединенных Наций.

Одной из основных проблем, волнующих человечество, являются контроль над вооружениями и усилия в области разоружения. Гонка вооружений истощает скудные ресурсы стран и ведет к нестабильности и отсутствию безопасности в международных отношениях. Развивающиеся страны особенно нуждаются в таких ресурсах для их экономического и социального развития, которое может быть обеспечено только в

(Г-н Халефоглу, Турция)

условиях более безопасного и стабильного международного климата.

Задача Турции заключалась и заключается в том, чтобы иметь адекватный оборонительный потенциал, а также добиваться сбалансированных и контролируемых мер по контролю над вооружениями и сокращению вооружений в совокупности с политикой диалога и укрепления доверия.

Мы считаем, что обязательство в отношении восстановления доверия между государствами является самой важной предпосылкой успеха в области разоружения. Успешное завершение Мадридской встречи государств-участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также созыв в Стокгольме Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе пока еще не дали желаемых результатов.

Мы приветствуем недавние предложения президента Рейгана, изложенные в его выступлении с этой трибуны, а также недавние контакты между Соединенными Штатами Америки и Советским Союзом как признак надежды в отношении будущего. Сверхдержавы несут особую ответственность в области контроля над вооружениями. Они должны как можно скорее возобновить переговоры по вопросам ядерных вооружений, с целью проложить путь к достижению прогресса и во всех других соответствующих областях. Мы выражаем искреннее пожелание, чтобы эта сессия знаменовала собой начало поворота в отношениях между Востоком и Западом, а также обеспечение лучшего взаимопонимания между Севером и Югом.

Г-жа МАРИЯ да АМОРИМ (Сан-Томе и Принсипи) (устный перевод с французского): Установившаяся в нашей Организации практика посвящать на сессии Генеральной Ассамблеи три недели общим прениям сама по себе не может быть подвержена критике. Используется она так, что эта практика становится все менее похвальной и все менее внушающей доверие. Компиляция всех речей, произносимых в этой Ассамблее, свидетельствует о масштабах той пропасти, которая существует

(Г-жа Мария да Аморим,
Сан-Томе и Принсипи)

между основополагающими принципами, многочисленными идеями и конструктивными рекомендациями, которые провозглашены официально, и теми увеличивающимися и усиливающимися препятствиями на пути к их полному осуществлению.

Как же обстоит дело с нашими неоднократно повторяемыми обязательствами бороться за построение справедливого, равного и гармоничного мира, в котором каждый народ может жить в условиях свободы, достоинства и безопасности? Права народов на самоопределение и независимость, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства и Движением неприсоединения подвергаются вопиющему нарушению со стороны определенных государств-членов.

Неизменная поддержка, оказываемая международным сообществом народу Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) в его решимости превратить Намибию в независимое государство, не препятствует продолжающейся незаконной оккупации Южной Африкой этой территории. Режим апартеида, объявленный преступлением против человечества, позором двадцатого века, но пользующийся поддержкой своих союзников, бросает вызов международному сообществу жестокостью своих репрессивных методов, своим пренебрежением к черному населению, пародией на демократию, заключенную в рамки самого примитивного расизма, и своими планами дестабилизировать страны этого региона*.

* Заместитель Председателя г-н Диас Дуран (Гватемала) занимает место Председателя.

(Г-жа Мария да Аморим,
Сан-Томе и Принсипи)

Несмотря на соответствующие резолюции, героические народы Западной Сахары, Палестины и Восточного Тимора продолжают вести освободительную борьбу против сил Марокко, Израиля и Индонезии.

Принципы и нормы, регулирующие отношения между государствами, в частности равенство прав, неприменение силы для урегулирования споров, права избирать собственный путь развития, невмешательства во внутренние дела, порой игнорируются теми, кто хочет стать хозяевами вселенной или лелеют мечты экспансии и господства. Значительное число конфликтов, которые бытуют в различных регионах мира, вытекают из несоблюдения этих основополагающих принципов.

Мы также далеки от достижения нового международного экономического порядка. Получается так, что богатые страны извлекают из бедности и нищеты народов недостаточно развитых стран источники жизненной силы, необходимой им для поддержания их богатства и укрепления их эгоизма.

Хотя правда то, что мы принадлежим к большой семье Организации Объединенных Наций, в наших отношениях мы ведем себя как члены разобщенной семьи, где сила является правом. Доказательством этого является гонка вооружений.

Какое же доверие тогда мы можем придавать этим трем неделям общих прений и их подлинному вкладу в решение всемирных проблем? Делегация Сан-Томе и Принсипи считает, что было бы более конструктивным использовать это время для структурных заседаний, целью которых является анализ наиболее важных вопросов нашей повестки дня. Это способствовало бы оживлению наших заседаний и предоставило бы министрам иностранных дел время, необходимое им для выражения их мнений в атмосфере динамичного и конструктивного диалога.

Одной из важнейших задач, стоящих перед государствами-членами, является укрепление роли нашей Организации. Мы приветствуем делегацию Бруней Даруссалам и убеждены, что ее участие в этом коллективном усилии будет оценено.

(Г-жа Мария да Аморим,
Сан-Томе и Принсипи)

Празднование в 1985 году сороковой годовщины создания Организации Объединенных Наций даст прекрасную возможность для глубокого анализа роли нашей Организации, путей и средств укрепления ее эффективности и авторитета в поисках решений вопросов, тревожащих современный мир.

В этом свете блестящий доклад, представленный Генеральным секретарем, Его Превосходительством г-ном Хавьером Пересом де Куэльяром, является важным вкладом.

Я знаю, как трудно менять привычки, закрепившиеся в нашей Организации. Однако, учитывая цели Организации Объединенных Наций и огромную надежду, которую она дает в деле защиты мира, свободы и прогресса государств и народов, есть еще время предпринять попытки для достижения этих целей.

Г-н ТСЕРИНГ (Бутан) (устный перевод с английского): Я имею честь передать Председателю Генеральной Ассамблеи и другим представителям теплые приветствия и наилучшие пожелания от короля Бутана Его Величества Джигме Сэнге Вангчук в деле достижения успеха в работе данной сессии Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также передать наши теплые поздравления г-ну Лусаке в связи с избранием на высокий пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Его избрание является не только признанием его выдающихся качеств дипломата и государственного деятеля, но и возданием должного его великой стране, которая находится в авангарде прогрессивных движений в Африке и в мире в целом.

Его предшественнику, Его Превосходительству Хорхе Ильяэке, президенту Панамы, я хотел бы выразить наше восхищение в связи с тем, что он столь блистательно и с таким большим умением руководил работой предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Моя делегация придает большое значение универсальному характеру Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, мы рады сердечно приветствовать нашего нового члена — Бруней Даруссалам.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

Одна из главных целей создания Организации Объединенных Наций заключалась в том, чтобы спасти грядущие поколения от ужасов войны. В этой связи все ораторы, выступавшие в общих прениях за последние две недели, обращали наше внимание на неотложную необходимость укрепления международного мира и безопасности. Однако, несмотря на эти всеобщие, раздающиеся из года в год призывы к миру, большая часть мира все еще раздирается разнообразными конфликтами. По мере того, как продолжают старые войны, возникают новые конфликты. За тридцать девять лет существования Организации Объединенных Наций мир отнюдь не стал более безопасным местом для жизни.

Более того, международное положение достигло своей самой критической точки со времени второй мировой войны. Серьезный характер положения был недавно подчеркнут в совместном призыве к миру и разоружению, с которым обратились руководители Индии, Швеции, Танзании, Мексики, Аргентины и Греции.

Похоже, что войны будут продолжаться, причем развивающиеся страны неизменно будут их жертвами. Будь то в Азии или в Африке, на Ближнем Востоке или в Центральной Америке, картина остается одинаковой. Почему, несмотря на часто высказываемое всеми странами стремление к миру, допускается существование таких ситуаций и даже их ухудшение?

На наш взгляд, конфликты и напряженность будут продолжаться до тех пор, пока будут предприниматься усилия разделить мир на сферы влияния и военные блоки. Подобное соперничество между великими державами постепенно вынуждает мир вернуться к эпохе холодной войны. При этом напряженность возрастает в результате ухудшения экономического положения в развивающихся странах. Народы всех государств начинают терять веру в свое будущее. Это положение вкратце обобщил в прошлом году наш Генеральный секретарь в своем докладе о работе Организации Объединенных Наций, где он сказал, что

(Г-н Тсеринг, Бутан)

"В тревогах сегодняшних противоречий во многом подрывается вера в общее завтра. Цели Устава заслоняются сиюминутными национальными интересами, старыми неприязнями и опасениями и идеологическими расхождениями". (A/38/1, стр.7)

Эта мрачная и унылая картина остается прежней и в 1984 году.

Мы видим на Ближнем Востоке продолжающуюся бессмысленную и трагическую конфронтацию между Ираном и Ираком. Судьба Ливана является еще одним источником тревоги для всех нас. Международное сообщество должно сделать все возможное для урегулирования этого положения.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

Резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, предусматривающие безоговорочный и полный вывод израильских войск с арабских территорий, оккупируемых с 1967 года, продолжают оставаться невыполненными. Мы должны констатировать, что даже законные интересы безопасности Израиля не могут служить оправданием для продолжающейся оккупации южной части Ливана и других арабских территорий.

Кроме того, права палестинцев должны быть полностью восстановлены, в том числе и право на самоопределение на своей собственной родине. Только тогда может возникнуть реальная возможность на создание всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке, такого мира, который бы основывался на праве всех государств региона существовать в рамках международно признанных границ.

Мы выражаем глубокое сожаление в связи с существующим в южной части Африки вопиющим злом апартеида и призываем к его незамедлительной и полной ликвидации. Апартеид — это оскорбление и черным и белым — его бесчеловечность причиняет страдание угнетенным и развращает угнетателя. Мы также подтверждаем нашу поддержку справедливой борьбе народа Намибии за независимость под руководством Народной организации Юго-Западной Африки.

На нашей планете не будет мира до тех пор, пока сверхдержавы и их союзники не научатся воздерживаться от политики вмешательства и интервенции и не научатся жить вместе в условиях мирного сосуществования.

Политика, нацеленная на привнесение идеологий и расширение сфер влияния — это процесс саморазрушения, от которого не выигрывают в конечном счете ни Восток, ни Запад.

Все мы живем сегодня под тенью ядерного уничтожения, которое может возникнуть в результате гонки ядерных вооружений. Опасность, которую оно таит в себе, нельзя переоценить, хотя дискуссии по этому поводу зачастую проводятся в хладнокровном академичном тоне и равносильны беседе с использованием эвфемизмов

(Г-н Тсеринг, Бутан)

или недостойной игре в пятнашки. Давайте честно признаем, что не может быть такой вещи, как "ограниченная ядерная война", нет шансов на жизнь, как мы ее представляем, после ядерного уничтожения. Нельзя разглагольствовать о "рациональности" в подобной ситуации, нельзя реалистично говорить о массовом наращивании ядерных вооружений в качестве средства сдерживания войны. История оставила нам мало примеров, когда оружие лишь только изобреталось, но не применялось. Нет. Выбор, стоящий перед нами, сводится к тому, будет ли у нас вообще будущее, или нет.

Тенденция каждой стороны к укреплению своих позиций и отказу договориться, будь то переговоры по ограничению вооружений или неприменения ядерного оружия в космосе, должна быть обращена вспять. Возникает определенная необходимость недопущения развертывания в космическом пространстве сценариев "звездных войн".

Укрепление соглашения о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия - это один из первых практических шагов. Этот шаг должен помешать, если не приостановить, усовершенствование ныне существующего ядерного оружия и положить конец созданию абсолютно новых видов ядерного оружия. Кроме того, производство химического оружия должно быть запрещено, а существующие его запасы уничтожены.

Достижение превосходства одной из сторон - это жалкая иллюзия, а всяческое стремление добиться для себя таких господствующих позиций ведет к еще большему отсутствию безопасности и стабильности. Каждый мегатон потенциальной разрушительной силы приближает нас к вероятности случайной катастрофы или отхода от политики проявления сдержанности. Давайте обратимся к тому же гению, который растрачивается на эти гигантские заблуждения, чтобы найти конструктивные решения проблемы коллективной безопасности и тем самым положить конец мнимой потребности в орудиях массового уничтожения.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

В своем прошлогоднем докладе Генеральный секретарь задает уместный вопрос:

"Кто может утверждать, что мы идем правильным курсом, если сегодняшний мир держится на ядерном равновесии, если на вооружения ежегодно расходуется 800 млрд. долл. США и если большая часть населения живет в нищете и не имеет почти никаких реальных надежд?" (Доклад Генерального секретаря о работе Организации, документ A/38/1).

Действительно сейчас, когда целых две трети населения планеты живут в условиях абсолютной бедности, этот вопрос заслуживает внимания.

Диалог между Севером и Югом сулил многообещающее начало нахождению пути преодоления дилем, стоящих перед международной экономикой и способствовал бы развитию духа сотрудничества. Резолюции обсуждались и принимались, но конкретные действия пока не предпринимались. Негативная позиция, занимаемая рядом государств-членов Организации Объединенных Наций, равносильна отказу от международного сотрудничества в целях развития. Вопросы, которые первоначально выдвигались на рассмотрение в рамках такого диалога, сохраняют свою актуальность и по сей день. По нашему мнению, эти переговоры должны быть активизированы в интересах прежде всего создания лучшего будущего для всего человечества.

Мы живем во взаимозависимом мире. То, что происходит в одной стране или регионе, сказывается на остальных и зачастую отражается на всем мире. Экономическая взаимозависимость — это концепция, с которой все мы хорошо знакомы, однако мы должны постоянно помнить о ней при изыскании решений проблем нищеты, голода, неграмотности и экономической отсталости.

Состояние мировой экономики в целом продолжает страдать от структурных недостатков и диспропорций. В результате этого имело место серьезное ухудшение условий жизни в развивающихся странах.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

Особенно отчаянное положение сложилось в наименее развитых странах. К сожалению, результаты Парижской конференции 1981 года по наименее развитым странам еще не материализованы. Мы полагаем, что международное сообщество должно оказать помощь в деле ликвидации голода и недоедания. Существует крайняя необходимость перейти от выражения озабоченности к позитивным действиям. Хотя мы понимаем, что главная роль в деле развития принадлежит самим развивающимся странам, но в то же время мы должны помнить, что внешние ресурсы имеют важнейшее значение для дополнения национальных усилий.

В прошлом году произошло много печальных событий, но имели место и обнадеживающие. Одна такая позитивная нота прозвучала на встрече министров иностранных дел скандинавских стран, состоявшейся месяц тому назад в Рейкьявике. В своем официальном коммюнике, блестяще, по всем правилам составленном документе, министры выразили твердую поддержку Уставу Организации Объединенных Наций, призвали к разоружению и возобновлению разрядки между основными державами, настоятельно призвали к заключению договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия, подтвердили свою поддержку усилиям по достижению справедливого, прочного мира на Ближнем Востоке осудили политику апартеида, проводимую правительством Южной Африки и настояли на необходимости принятия конкретных мер по укреплению развития развивающихся стран путем двусторонней и многосторонней помощи. Международному сообществу следовало бы прислушаться к голосу разума, умеренности и здравого смысла, прозвучавшему в Рейкьявике. Действительно, в условиях нарастающей напряженности, сложившейся в настоящее время, группа скандинавских стран благодаря своему прагматичному, конструктивному и просвещенному мышлению могла бы стать мостом между Востоком и Западом, а также Югом и Севером.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

Еще одним позитивным аспектом событий прошлого года стали дальнейшие усилия Контадорской группы по поддержанию мира в Центральной Америке. Их задача сложнейшая, но само существование группы уже является признаком надежды.

В нашей части мира, в Королевстве Бутан, народ продвигается вперед под мудрым, динамичным и самоотверженным руководством нашего короля, Его Превосходительства Джигме Сэнге Вангиука.

(Г-н Тсеринг, Бутан)

После двух с половиной десятилетий планирования в целях развития мы сумели создать основную инфраструктуру и вдохновить народ на участие в созидании их собственного сегодняшнего и завтрашнего благополучия. При этом мы пытались осуществить самые главные нужды народа - доступ к образованию, здравоохранению, жилью и продуктивной занятости. Мы не желаем развития во имя самого развития. Мы, с помощью новаторских мер, пытаемся найти такой способ развития, который наиболее соответствует нашей национальной среде и гению нашего народа, нашему богатому духовному и культурному наследию.

В нашем районе Южной Азии мы предприняли важный шаг в направлении дальнейшего регионального сотрудничества. Министры иностранных дел Бангладеш, Бутана, Индии, Мальдивской Республики, Непала, Пакистана и Шри Ланки провели свою вторую встречу на Мальдивских островах в июле. Встречи проходили в дружественной и конструктивной атмосфере. Мы надеемся, что следующее заседание, которое состоится в Бутане где-то весной 1985 года, сумеет провести необходимую подготовительную работу для встречи в верхах в Бангладеш позднее в этом же году. Все это предвещает много хорошего для народов нашего региона. Многие проблемы стоят перед нами, однако мы знаем, что только с помощью региональных действий мы сможем справиться с этими трудностями. Семь государств-членов хорошо знают, что надлежащее развитие и прогресс в Южной Азии возможны лишь в атмосфере мира, гармонии и взаимовыгодного сотрудничества.

История человечества не является лишь перечнем трагедий, она богата вдохновляющими историями выдающихся достижений отдельных лиц и групп в области политики, экономики, искусства, философии и других областях человеческой деятельности. Давайте же взглянем на наши совместные проблемы как на трудности и возможности. У нас много прекрасных резолюций - давайте претворим их в жизнь. Давайте добьемся, чтобы тридцать девятая сессия стала вехой на пути к всеобщему миру и процветанию.

Благодарю за внимание.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.